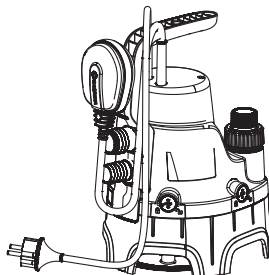


7000/C
Art. 1661



7000/D
Art. 1665

DE Betriebsanleitung

Klarwasser-Tauchpumpe /
Schmutzwasser-Tauchpumpe

EN Operator's manual

Clear Water Submersible Pump /
Dirty Water Submersible Pump

FR Mode d'emploi

Pompe pour eaux claires /
Pompe pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

SV Bruksanvisning

Dränkbar pump / Spillvattenpump

DA Brugsanvisning

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

FI Käyttöohje

Upporumpu / Likavesipumppu

NO Bruksanvisning

Lensepumpe /
Lensepumpe for urent vann

IT Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa /
Pompa sommersa per acqua
sporca

ES Instrucciones de empleo

Bomba sumergible /
Bomba para aguas sucias

PT Manual de instruções

Bomba submersível /
Bomba para esgotos

PL Instrukcja obsługi

Pompa zanurzeniowa /
Pompa do brudnej wody

HU Használati utasítás

Merülószivattyú / Szennyvízszivattyú

CS Návod k obsluze

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρυχία αντλία / αντλία λυμάτων

RU Инструкция по эксплуатации

Погружной насос / Грязевой насос

SL Navodilo za uporabo

Potopna črpalka /
Črpalka za odpadno vodo

HR Upute za uporabu

Uronjiva pumpa /
Pumpa za prijavu vodu

SR/ Uputstvo za rad

BS Potopna pumpa /
Pumpa za prijavu vodu

UK Інструкція з експлуатації

Занурений насос /
Грязьовий насос

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă submersibilă /
Pompă pentru apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgıç Pompa / Kirli Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

Потопяема дренажна помпа /
Помпа за мръсна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë zhytëse /
Pompë për ujën e ndotur

ET Kasutusjuhend

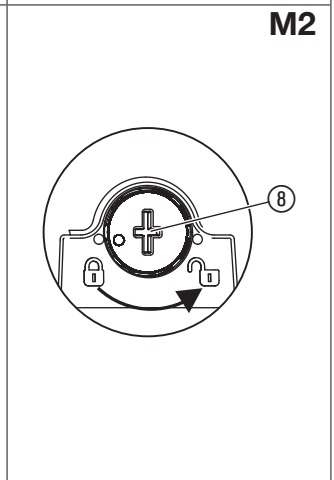
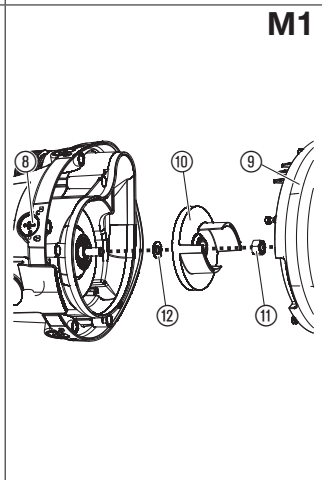
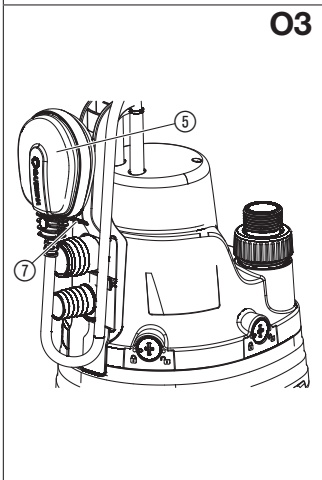
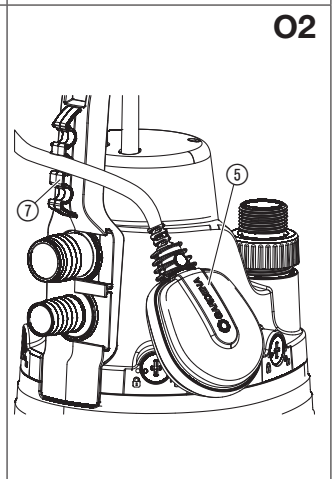
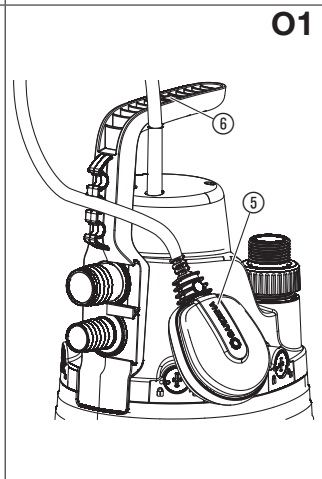
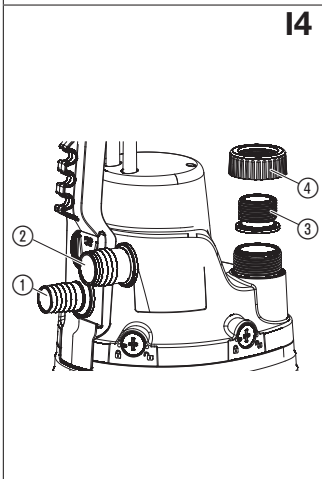
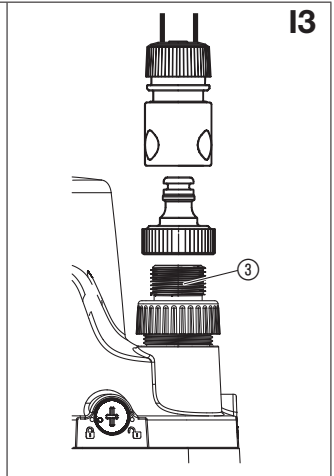
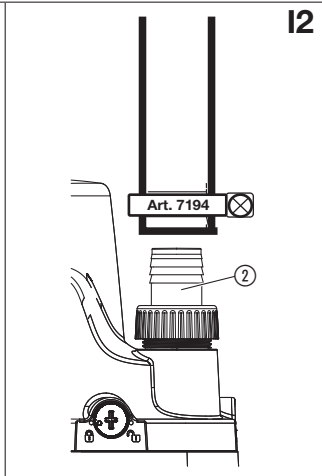
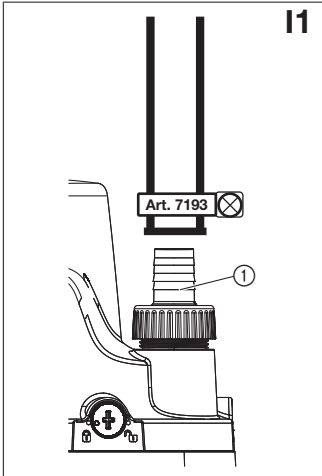
Uputatav pump / Reoveepump

LT Eksploatavimo instrukcija

Panardinamas siurblys /
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Legremdējamaiss sūkņis /
Netirā ūdens sūkņis



GARDENA Uronjiva pumpa 7000/C / Pumpa za prijavu vodu 7000/D

| | |
|------------------------------|-----|
| 1. SIGURNOST | 106 |
| 2. INSTALACIJA | 107 |
| 3. RUKOVANJE | 108 |
| 4. ODRŽAVANJE | 108 |
| 5. SKLADIŠTENJE | 108 |
| 6. OTKLANJANJE SMETNJI | 109 |
| 7. TEHNIČKI PODACI | 109 |
| 8. PRIBOR | 110 |
| 9. SERVIS/JAMSTVO | 110 |

Prijevod originalnih uputa.



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom.

Namjenska uporaba:

GARDENA 7000/C / 7000/D je namijenjena za privatnu upotrebu oko kuće i u vrtu. Primarno je namijenjena za odvodnjavanje u slučaju poplave, no također ju možete koristiti za prijenos vode u spremnike i iz njih, za izvlačenje vode iz bunara i okna, za odvodnjavanje brodice i jahti te za prozračivanje i cirkulaciju vode kroz ograničena razdoblja.

Proizvod nije namijenjen za dugotrajno korištenje (npr. neprekidnu cirkulaciju) u jezercu. Ako proizvod koristite u te svrhe, smanjuje mu se vijek trajanja. Pumpom ne smijete prenositi korozivne, zapaljive ili eksplozivne tvari (npr. benzin, parafin, celulozo, razrjeđivače) te mazivo, ulje, slanu vodu i otpadne vode. Temperatura prenesene tekućine ne smije biti viša od 35 °C.

Opis proizvoda:

Proizvod je namijenjen za crpljenje sljedećih tvari:

- **Kat. br.:1661 – 7000/C:** čiste i blago onečišćene vode s maks. veličinom čestica od 5 mm,
- **Kat. br.:1665 – 7000/D:** onečišćene vode s maks. veličinom čestica od 25 mm,

kao i klorirane vode (preduvjet je propisno doziranje aditiva) i vodene otopine sapunice. Proizvod možete potpuno uroniti u vodu (kapsula otporna na vodu) i spustiti ga na dubinu od 7 m.

1. SIGURNOST

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Simboli na proizvodu:



POZOR!

Nemarno i nepravilno korištenje ovog proizvoda može uzrokovati ozljede korisnika i drugih. Pročitajte i usvojite sadržaj korisničkog priručnika. Čuvajte priručnik za buduće korištenje.



Pročitajte upute za uporabu.

Opće sigurnosne napomene

Sigurnost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Strujni udar!
Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

→ Prije održavanja ili zamjene dijelova odspojite proizvod od mreže. Odspojena utičnica pri tome mora biti u vidnom polju.



OPASNOST! Strujni udar!

- Uređaj ne smijete pogoniti ako se u bazenu ili vrtnom jezercu zadržavaju osobe.
- Električni utikač i utičnica obavezno moraju biti u nepoplavljenom području.
- Električni utikač zaštitite od vlage.



OPASNOST! Strujni udar!

- Ako odsijecete mrežni utikač, vlaga putem mrežnog kabela može prodirjeti u električne dijelove i uzrokovati kratki spoj.
- Nikada nemojte odsjeći električni utikač (primjerice radi postavljanja kroz zid).
- Električni kabel nikada nemojte koristiti za isključivanje.

Priključni kabel proizvoda nije moguće zamijeniti. Ako je kabel oštećen, proizvod morate izbaciti iz uporabe.



OPASNOST! Strujni udar!
Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

Osobna sigurnost

Ispuštanje sredstva za podmazivanje može onečistiti pumpanu tekućinu.

Dodatne sigurnosne napomene

Sigurnost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije korištenja ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

Bazeni i vrtna jezercica moraju biti oblikovana u skladu s međunarodnim i nacionalnim propisima za dizajn.

Prema DIN VDE (Udruga njemačkih inženjera elektrotehnike) 0620 kabeli za mrežno napajanje moraju imati manji poprečni presjek od gumom obloženih kabela s oznakom H05RN-F. Duljina kabela mora biti najmanje 10 m.

Podaci na nazivnoj pločici moraju odgovarati tehničkim podacima mrežnog napajanja.

Nekorišteni uređaj odspojite od mreže.

Utikač i električni kabel zaštitite od topline, ulja i oštih bridova.

Električni kabel i plivajući prekidač ne smijete koristiti za montažu ili premještanje pumpe. Za uranjanje ili podizanje / učvršćenje pumpe učvrstite uže na ručku za nošenje pumpe.

U Austriji se, sukladno dijelovima 1 i 3 norme ÖVE B/EN 60 555, pumpe opremljene čvrstim električnim kabelom

koje se upotrebljavaju u bazenima i vrtnim jezercima morate napajati putem izolacijskog transformatora s odobrenjem ÖVE čiji nazivni napon ne smije prekoračivati 230 V.

U Švicarskoj se prijenosni uređaji za korištenje na otvorenom moraju priključivati putem zaštitnog uređaja diferencijalne struje.

Oštećenu pumpu ne smijete koristiti. Prije korištenja pumpe provjerite je li neoštećena (posebice električni kabel i utikač). Pumpu u slučaju oštećenja pregledajte u Servisnom centru GARDENA.

Osobna sigurnost



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom korištenja plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

Proizvod nemojte koristiti kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Proizvod nemojte koristiti s raspuštenom kosom ili šalom.

Promatračima onemogućite pristup pumpanom mediju.

Prije korištenja očistite izlazni vod. Izbjegavajte pogon pumpe sa zatvorenom izlaznom stranom dužji od 10 min. uz zatvorenu dopremnu stranu pumpe.

Poštujte minimalnu razinu vode i maksimalnu visinu dopremanja (pogledajte 7. TEHNIČKE PODATKE).

Tijekom ručnog rada pumpu nemojte ispuštati iz vida. Suhi rad povećava habanje i treba ga izbjegavati. Stoga pumpu u ručnom načinu rada morate odmah isključiti kada voda ne teče.

Pumpu morate postaviti tako da ulazne otvore na usisnoj osnovici ne zatvorite, ni potpuno ni djelomično.

Ako pumpu koristite u jezercu, postavite ju na ciglu.

Prilikom uklanjanja usisne osnovice nosite rukavice.

2. INSTALACIJA



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

→ Prije instalacije odspojite proizvod od mreže.

Priključci crijeva:

Crijevo priključujete pomoću 3 predviđena priključka:

Priključna spojnica ① od 25 mm (1") [sl. I1]:

Sa stezaljkom za crijevo GARDENA, br. art. 7193.

Priključna spojnica ② od 32 mm (1 1/4") [sl. I2]:

Sa stezaljkom za crijevo GARDENA, br. art. 7194.

Priključni navoj ③ od 33,3 mm (G1) [sl. I3]:

S originalnim sustavom GARDENA.

Pozor:

Kada koristite priključak sa crijevom maksimalnog promjera pumpa ima maksimalni kapacitet dopremanja.

Priključci pumpe za originalni sustav GARDENA:

| Promjer crijeva | Priključak pumpe |
|-----------------|--|
| 13 mm (1/2") | Komplet za priključak pumpe GARDENA, br. art. 1750 |
| 16 mm (5/8") | Priključak za slavinu GARDENA, br. art. 18202 s priključkom za crijevo GARDENA, br. art. 18216 |
| 19 mm (3/4") | Komplet za priključak pumpe GARDENA, br. art. 1752 |

Pozor:

Na priključke od 13 mm (1/2") / 16 mm (3/4") također možete postaviti regulacijski ventil GARDENA s kat. br. 2942 za crijevo od 13 mm (1/2") i kat. br. 2943 za crijevo od 16 mm (3/4") kako sadržaj izlaznog voda nakon pumpanja ne bi potekao natrag u pumpu. Regulacijske ventile možete naručiti kod ovlaštenog trgovca tvrtke GARDENA.

Za priključenje crijeva [sl. I4]:

1. Postavite priključak ①, ② ili ③ s prstenom ④ na izlaz pumpe.

2. Zategnite prsten ④.
3. Spojite crijevo s priključkom.

3. RUKOVANJE

Pumpa se može pogoniti u automatskom ili ručnom načinu rada.

Automatski rad [sl. O1]:

Plivajući prekidač ⑤ automatski uključuje pumpu kada razina vode dosegne visinu uključjenja i voda se ispumpava. Plivajući prekidač ⑤ isključuje pumpu kada razina vode padne ispod visinu isključenja.

1. Pumpu postavite na čvrstu površinu
– ili –
koristite uže provučeno kroz otvor ⑥ na ručki za nošenje pumpe kako biste pumpu uronili u bunar ili okno. Tijekom automatskog rada plivajućem prekidaču ⑤ omogućite slobodno kretanje.
2. Priključite kabel napajanja na mrežnu utičnicu.

Za prilagodbu visine uključjenja i visine isključenja [sl. O2]:

Visina uključjenja i visina isključenja (pogledajte 7. TEHNIČKE PODATKE) mogu se prilagođavati.

→ Kabel plivajućeg prekidača ⑤ utisnite u otvor blokade plivajućeg prekidača ⑦.

- Kako biste bili sigurni da je pumpa ispravno isključena, obavezno učvrstite uvijek kabel prekidača plovka za jednu od tri brave prekidača plovka na dršci pumpe.
- Odaberite odgovarajuću duljinu kabela kako biste osigurali ispravno uključivanje i isključivanje plivajućeg prekidača.

- Što je otvor blokade plivajućeg prekidača ⑦ više, to su visina uključjenja i isključenja više.
- Što je kraća duljina kabela između plivajućeg prekidača ⑤ i blokade plivajućeg prekidača ⑦, to je niža visina uključjenja i viša visina isključenja.
- Duljina kabela između plivajućeg prekidača ⑤ i blokade plivajućeg prekidača ⑦ obavezno mora biti najmanje 10 cm.

Ručno rukovanje [sl. O3]:

Minimalnu dubinu otpadne vode (pogledajte 7. TEHNIČKE PODATKE) postizete isključivo u ručnom načinu rada jer plivajući prekidač u automatskom načinu rada pumpu isključuje prije postizanja te razine.

1. Plivajući prekidač ⑤ pritisnite na blokadu plivajućeg prekidača ⑦ s kablom usmjerenim prema dolje.
 2. Pumpu postavite na čvrstu površinu
– ili –
koristite uže provučeno kroz otvor ⑥ na ručki za nošenje pumpe kako biste pumpu uronili u bunar ili okno.
 3. Priključite kabel napajanja na mrežnu utičnicu.
- Pumpa radi neprekidno jer ste zaobišli plivajući prekidač.

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

→ Prije održavanja odspojite proizvod od mreže.

Za GARDENA potopnu pumpu za čistu vodu/potopnu pumpu za onečišćenu vodu ne bi trebalo biti potrebno redovito održavanje.

Za ispiranje pumpe:

Nakon pumpanja klorirane bazenske vode ili drugih tekućina koje ostavljaju taloge pumpu morate isprati čistom vodom.

1. Uronite pumpu u čistu vodu.
2. Ispirajte pumpu u čistom vodom.

5. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije:

→ Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

→ Očistite i uskladištite proizvod u prostoru bez mraza prije pojave prvog mraza.

Za čišćenje usisne osnove dovodnog rotora [sl. M1/M2]:

1. 5 okretnih brava ⑧ odbravite (u smjeru suprotnom od kazaljke na satu) odvijačem.
2. Skinite usisnu osnovicu ⑨.
3. Otpustite maticu ⑩.
4. Skinite dovodni rotor ⑪ i podlošku ⑫.
5. Očistite usisnu osnovicu ⑨ i dovodni rotor ⑪.
6. Postavite podlošku ⑫ i dovodni rotor ⑪ na vratilo motora.
7. Zavijte maticu ⑩ na vratilo motora.
8. Postavite usisnu osnovicu ⑨ na pumpu.
9. Zabravite (u smjeru kazaljke na satu) okretne brave ⑧ odvijačem.

Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)

Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.



VAŽNO!

Neupotreblijiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

6. OTKLANJANJE SMETNJI

**OPASNOST! Strujni udar!**

Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

→ Prije rješavanja problema odspojite proizvod od mreže.

| Problem | Mogući uzrok | Pomoć |
|--|---|--|
| Pumpa je u pogonu, no nema dostave | Zbog zatvorenog tlačnog voda nije moguće ispuštanje zraka (npr. savijeno tlačno crijevo). | → Otvorite tlačni vod. |
| | Zrak blokira usisnu osnovicu. | → Pričekajte maks. 60 s dok se pumpa automatski ne odzračí ventilom za održavanje. Po potrebi ju isključite i ponovno uključite. |
| | Dovodni rotor je začepljen. | → Očistite dovodni rotor (pogledajte 4. ODRŽAVANJE). |
| | Visina vode pada ispod minimalne razine vode. | → Uronite pumpu dublje u vodu. |
| Pumpu ne možete pokrenuti ili se iznenada zaustavlja tijekom rada | Prekidač za toplinsko preopterećenje isključio je pumpu zbog pregrijavanja. | → Očistite dovodni rotor (pogledajte 4. ODRŽAVANJE). → Poštujte maksimalnu temperaturu vode od 35 °C. |
| | Nema električne energije. | → Provjerite osigurač, električni utikač i spojeve s utičnicama. |
| | Čestice prljavštine su uhvaćene u usisnoj osnovici. | → Očistite usisnu osnovicu (pogledajte 4. ODRŽAVANJE). |
| Pumpa je u pogonu, no dovod se iznenada smanjuje | Usisna osnovica je začepljena. | → Očistite usisnu osnovicu (pogledajte 4. ODRŽAVANJE). |



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

| <i>Potopna pumpa za čistu vodu/ potopna pumpa za onečišćenu vodu</i> | Jedinica | Vrijednost (br. art. 1661) | Vrijednost (br. art. 1665) |
|--|----------|----------------------------|----------------------------|
| Nazivna snaga | W | 300 | 300 |
| Napon mreže | V | 230 | 230 |
| Frekvencija mreže | Hz | 50 | 50 |
| Duljina priključnog kabela | m | 10 | 10 |
| Maks. zapremnina dopremanja | l/h | 7000 | 7000 |
| Maks. pritisak | bar | 0,5 | 0,5 |
| Maks. visina pumpanja | m | 5 | 5 |

| Potopna pumpa za čistu vodu/ potopna pumpa za onečišćenu vodu | Jedinica | Vrijednost (br. art. 1661) | Vrijednost (br. art. 1665) |
|--|-----------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Maks. dubina uranjanja | m | 7 | 7 |
| Min./maks. dubina za uključivanje (pribl.) | mm | 260 / 460 | 285 / 485 |
| Min./maks. dubina za isključivanje (pribl.) | mm | 50 / 150 | 75 / 175 |
| Dubina preostale vode | mm | Pražnjenje do 5 | 30 |
| Onečišćena voda s maks. promjerom čestica | mm | 5 | 25 |
| Priključci pumpe | | Navoj od 1" / 1 1/4" / 1" | Navoj od 1" / 1 1/4" / 1" |
| Min. početna razina vode | mm | 25 | 40 |
| Težinat | kg | 3,8 | 4,0 |
| Maks. temperatura vode | °C | 35 | 35 |

Visina uključenja/isključenja:

Visina uključena i visina isključenja je promjenjiva.
Visina preostale vode postiže se samo tijekom ručnog rada (pogledajte 3. RUKOVANJE).

8. PRIBOR

| | | |
|---|------------------------------|--|
| Stezaljka za crijevo GARDENA | za crijeva od 25 mm (1") | br. art. 7193 |
| Stezaljka za crijevo GARDENA | za crijeva od 32 mm (1 1/4") | br. art. 7194 |
| Komplet za priključak pumpe GARDENA | za crijeva od 13 mm (1/2") | br. art. 1750 |
| Priključak za slavinu GARDENA s priključkom za crijevo GARDENA | za crijeva od 16 mm (5/8") | br. art. 18202 s br. art. 18216 |
| Komplet za priključak pumpe GARDENA | za crijeva od 19 mm (3/4") | br. art. 1752 |

9. SERVIS/JAMSTVO

Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poleđini.

Jamstvo:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

GARDENA Manufacturing GmbH nudi dvogodišnje jamstvo (stupa na snagu na dan kupnje) za ova proizvod. Jamstvo se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.

- kupac ili treća strana nisu pokušali popraviti proizvod.

Ovo jamstvo proizvođača ne utječe na prava distributera/trgovca na malo na jamstvo.

U slučaju problema s ovim proizvodom, kontaktirajte naš odjel za servis ili pošaljite neispravan proizvod zajedno s kratkim opisom kvara na GARDENA Manufacturing GmbH, a pritom pazite da pokrijete troškove prijevoza te da ste slijedili odgovarajuće smjernice za slanje i pakiranje proizvoda. Potraživanje pod jamstvom mora biti popraćeno preslikom dokaza o kupovini.

Potrošni dijelovi:

Dovodni je rotor potrošna roba i nije obuhvaćen jamstvom.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

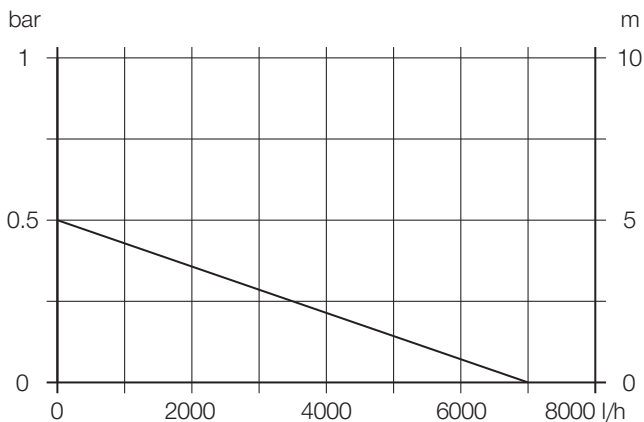
Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

| | |
|--|--|
| <p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p> | <p>HU EK megfelelélösi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált unió előírásainak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p> |
| <p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p> | <p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p> |
| <p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous est conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p> | <p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p> |
| <p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen. EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p> | <p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εφαρμοστέες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p> |
| <p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p> | <p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, si to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standarde, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p> |
| <p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedennfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p> | <p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p> |
| <p>FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntöiden, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p> | <p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezenta certificată devine nulă dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p> |
| <p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> | <p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото доподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p> |
| <p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p> | <p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p> |
| <p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p> | <p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeituis gaminių be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p> |
| <p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyrobry opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p> | <p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p> |

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompi
Помпа карактер еђриси
Помпена карактеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκφη ρακστurlíkne



Deutschland / Germany

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
 Rr. Siri Kodra
 1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
 Av. del Libertador 5954 –
 Piso 11 – Torre B
 (C1428ARP) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
 61 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
 a. Aliyev Str. 26A
 1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
 Gardena Division
 Rue Egide Van Ophem 111
 1180 Uccle/Ukkel
 Tel.: (+32) 2 720 92 12
 info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 – 19º andar
 São Paulo – SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
 бул. 8 Декември, №13
 Офис 5
 1700 Студентски град
 София
 Tel.: (+359) 246669 10
 info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 93 30
 info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chesterton
 # 8355 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Dalton@maga.cl
 Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
 Management Co., Ltd.
 富世华 (上海) 管理有限公司
 3F, Benq Square B,
 No207, Song Hong Rd.,
 Chang Ning District,
 Shanghai, PRC. 200335
 上海市长宁区淞虹路207号明
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
 Euroleboamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis – San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
 17 Digeni Akrita Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinika:
 800 100425
 service@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
 Lejrevj 19, st.
 3500 Værløse
 Tlf.: (+45) 70264770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II.
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
 Arupos E1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel. (+593) 22800739
 francisco.jacom@
 husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
 Valdeku 132
 EE-11216 Tallinn
 info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3
 00581 HELSINKI
 www.gardena.fi

France

Husqvarna France
 9111 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZJUR: 0 810 010 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
 8/577 Belashvili street
 0159 Tbilisi, Georgia
 Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 Τ.Κ. 104 42
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 51 93 100
 info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 vezoszolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
 Tunguhsals 1
 110 Reykjavik
 ooj@ojk.is

Cyprus

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Santa Vecchia 15
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 assistenza_italia@
 it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanncyo
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayevoy Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayvenue 3B
 110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
 107-4, SunDuk Bld.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
 av. Molodaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Riga
 info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01
 info@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
 290A Muncestri Str.
 2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
 GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 206
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Trøskenveien 36
 1708 Sarpsborg
 info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
 jean_remuoz@
 husqvarna.com

Poland

Husqvarna Poland
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa - Albarraque
 2635 - 595 Rio de Mouro
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax: (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
 Soseaua Odaii 117-123,
 RO 013603 Bucuresti, S 1
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение ОБО2_04
 http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11273 Belgrade
 Phone: (+381) 11 848 88 12
 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pampin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinika:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
 Husqvarna (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº 10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Switzerland

Agrofin n.v.
 Verlengde Hogestraat # 22
 Phone: (+597) 472426
 agrofin@sr.net
 Pobox : 2006
 Paramaribo

Sweden

Husqvarna AB
 Gardena Division
 S-561 82 Huskvarna
 gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industrieustrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
 Müessesilik A.Ş.
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3
 İK Kapı No: 1 Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@dobtabhce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-р
 03022, м. Київ
 Тел. (+38) 044 498 39 02
 info@gardena.ua

Uruguay

FELISA
 Entre Rios 1083 CP 1800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
 Colinas de Bello Monte
 1050 Caracas
 Tlf: (+58) 212 992 32 22
 info@casayjardin.net.ve

1661-20.960.03/0318
 © GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com